

MINYAK URUT QIAN LI ZHUI FENG YEW CAP PANCOR MAS

金水喉标千里追风油

Minyak Urut Qian Li Zhui Feng Yew

Active Ingredients: Methyl Salicylate 60 %w/v, Menthol 2 %w/v, Camphor 1 %w/v

Product Description: Red colour liniment with characteristic smell.

Indication: Symptomatic relief for muscle and joint pain, swelling and bruises.

Direction of Use: Rub on affected area 3 to 4 times a day.

Route of Administration: Topical

Pharmacodynamics

Camphor is a stimulant, rubefacient, antipruritic and feebly antiseptic. When in combination with other ingredient like menthol, methyl salicylate, it becomes ideal for neuralgia and other painful areas.

Menthol dilates the blood vessels causing a sensation of coldness, followed by an analgesic effect. Menthol also acts as a penetration enhancer, increasing the penetration of drugs when applied on the skin, to give a faster onset of action.

Methyl Salicylate is a salicylic acid derivative. Salicylates inhibit cyclooxygenase, thereby reducing the formation of prostaglandins and cause platelet dysfunction. Methyl salicylate is used topically as a counter irritant. Upon application, it is absorbed through the skin and is applied for the relief of the pain in rheumatic conditions and painful muscle or joints.

Pharmacokinetics

Camphor is readily absorbed from all administration sites. Camphor is well absorbed after dermal exposure. It is hydroxylated in the liver to yield hydroxycamphor metabolites which are then conjugated with glucuronic acid and excreted in the urine. Camphor crosses the placenta.

After absorption, *menthol* is excreted in the urine and bile as a glucuronide.

Methyl Salicylate may be absorbed through intact skin. The absorption of topical salicylates is proportional to the surface area involved, duration of exposure, concentration and skin integrity. Absorption characteristics of salicylates vary with the dose, formulation and route of administration. Percutaneous absorption is enhanced by exercise, heat, occlusion or disruption of the integrity of the skin or application to large areas of skin. Both the rate and extent of absorption increases after repeated application; increasing the bioavailability. Methyl salicylate is extensively metabolised to salicylic acid in the dermal and subcutaneous

tissues after topical application. At therapeutic levels, the half-life of salicylates is 2- 4 hours. As salicylate level increase into the toxic range, the half-life can be greater than 18 hours.

Contraindications:

Do not use in patients with aspirin or salicylate idiosyncrasy.

Patient with known hypersensitivity to any of the ingredients in the product.

Warnings and Precautions:

This product is contraindicated in children below 2 years of age. Caution must be exercised when older children are treated. It is dangerous to place any camphor containing product into the nostril of children. A small amount applied this way may cause immediate collapse.

Topical analgesic preparations containing methyl salicylate should be used with caution in patients at increased risk of developing salicylate adverse effects.

Children suffering from flu, chickenpox or fever should avoid using this product because salicylates may induce Reyes Syndrome.

Initially apply a small amount to a limited skin area and observe whether there is discomfort or itch before applying to larger skin area. Discontinue use if irritation develops. Avoid contact with the eyes and mucous membranes. Do not apply to open wounds or damaged skin. Avoid excessive use during pregnancy and lactation. Do not apply over large areas of the body or bandage or use with heating pads. If symptoms persist, consult your doctor.

For external use only. Keep out of reach of children.

Effects on Ability to Drive and Use Machines: Not known

Interactions with Other Medicaments:

This product contains methyl salicylate and when applied or rubbed on to the skin, can be absorbed through the skin into the blood. For patients taking warfarin, excessive application on to the skin for muscle or joints pains may increase the chances of bleeding.

Statement on Usage During Pregnancy and Lactation:

Safety for use in pregnancy has not been established; therefore the potential benefit of the product should be weighed against the possible risks to the mother and child.

Adverse Effects/ Undesirable Effects:

This product can cause convulsions. Headache, dizziness, nausea and vomiting, skin

irritation, contact dermatitis, rash, itching, redness or swelling, burning or stinging sensation may occur.

May cause hypersensitivity/ allergic reactions in some individuals with sensitive skin.

Symptoms and Treatment of Overdose:

Symptoms of methyl salicylate overdose

Salicylate intoxication can occur after ingestion or topical application of methyl salicylate. Mild chronic salicylate intoxication or salicylism, usually occurs only after repeated use of large doses. Salicylism can also occur following excessive topical application of salicylates. Symptoms include dizziness, tinnitus, deafness, sweating, nausea and vomiting, headache and confusion and may be controlled by reducing the dosage.

Symptoms of more severe intoxication or of acute poisoning following overdose include hyperventilation, fever, restlessness, ketosis and respiratory alkalosis and metabolic acidosis. Depression of the CNS may lead to coma; cardiovascular collapse and respiratory failure may also occur.

Symptoms of camphor/ menthol overdose

Ingestion of significant quantities is reported to cause symptom: severe abdominal pain, nausea, vomiting, vertigo, ataxia, drowsiness and coma; instant collapse in infants after the local application of menthol or camphor to their nostrils. Seizures may be the first clinical sign of severe toxicity of camphor; however, seizures are usually self-limited. Severe toxicity of camphor can result in delirium, visual hallucinations, cerebral edema and status epilepticus. Systemic toxicity may include hypotension, tachycardia, respiratory failure and death.

Treatment

The stomach should be emptied by gastric lavage or administration of oral activated charcoal. Fluid and electrolyte management is the mainstay of treatment with the immediate aim of correction of acidosis, hyperpyrexia, hypokalemia and dehydration if present.

Any convulsion must be controlled first through supportive care including anticonvulsant therapy.

Storage Conditions:

Store below 30°C. Protect from direct sunlight.

Shelf Life: Please refer to the packaging. Do not use beyond the expiry date.

Dosage Form: Liniment

Packing: 30ml and 60ml in glass bottle

MAL XXXXXC

MINYAK URUT QIAN LI ZHUI FENG YEW CAP PANCOR MAS

金水喉标千里追风油

Minyak Urut Qian Li Zhui Feng Yew

Bahan Aktif: Metil Salisilat 60%w/w, Menthol 2% w/w, Camphor 1%w/w

Produk Deskripsi: Linimen berwarna merah dengan bau cian.

Indikasi:

Memberi bantuan simptomatik untuk sakit otot ringan dan sederhana dan sakit sendi dan ringan, kekejangan otot, sakit bahu dan leher kaku.

Cara Penggunaan:

Gosokkan pada bahagian terbabit 3 hingga 4 kali sehari.

Laluan Pemberian Ubat: Topikal

Farmakodinamik: Sila rujuk kepada penerangan Bahasa Inggeris.

Farmakokinetik: Sila rujuk kepada penerangan Bahasa Inggeris.

Kontraindikasi:

Jangan gunakan pada pesakit dengan idiosyncrasi aspirin atau salicylate.

Pesakit yang diketahui hipersensitif kepada mana-mana ramuan dalam produk

Amaran dan Perhatian:

Ubat ini kontraindikasi pada kanak-kanak di bawah umur 2 tahun. Perhatian perlu diberikan kepada kanak-kanak berumur 2 tahun ke atas apabila menggunakannya. Sapu ubat yang mengandungi camphor pada hidung kanak-kanak adalah berbahaya kerana boleh menyebabkan pengsan. Persediaan analgesik topikal yang mengandungi metil salisilat harus digunakan dengan berhati-hati pada pesakit pada peningkatan risiko mengembangkan efek salisilat.

Kanak-kanak yang mengidap selesema, cacar air atau demam harus mengelak daripada menggunakan produk ini kerana salicylates boleh menyebabkan Sindrom Reyes.

Tidak boleh sapu pada bahagian mata, permukaan mukus, luka terbuka atau kulit yang rosak. Elakkan penggunaan yang berlebihan secara meluas pada bahagian badan atau membalut.

Pada mulanya sapu kuantiti yang kecil pada kawasan kulit yang terhad dan memerhati sama ada ketidakselesaan atau gatal berlaku sebelum sapu pada kawasan kulit yang lebih besar. Jika iritasi kulit berlaku, sila berhenti

Product Registration Holder:

鑽石(郭素雲)藥業公司 Diamond Medical Company

No. 59, Lorong Asajaya 5, Asajaya Industrial Park, 14100 Bukit Mertajam, Penang
Tel/Fax: 04-5871 871 H/P: 012-3905 905

Manufactured by:

Syarikat Wen Ken Drug Sdn Bhd

24, Jalan Lambak, Taman Johor, 81200 Johor Bahru, Johor

gunakannya. Elakkan bersentuhan dengan luka terbuka atau kulit yang rosak. Elakkan penggunaan yang berlebihan semasa kehamilan dan penyusuan. Jangan gunakan di bahagian besar badan atau membalut atau gunakan dengan pad pemanasan. Sekiranya gejala berterusan, merujuk kepada doktor anda. Untuk kegunaan luar sahaja. Jauhkan daripada capaian kanak-kanak.

Kesan ke atas Keupayaan Memandu dan Penggunaan Mesin: Tidak diketahui

Interaksi dengan ubat lain:

Produk ini mengandungi metil salisilat dan apabila digunakan atau disapu pada kulit, boleh diserap ke dalam darah melalui kulit. Untuk pesakit yang mengambil warfarin, aplikasi berlebihan pada kulit untuk kesakitan otot atau sendi akan meningkatkan risiko pendarahan.

Kehamilan dan Penyusuan:

Keselamatan untuk kegunaan semasa kehamilan belum dimantapkan; Oleh itu potensi manfaat produk terhadap kemungkinan risiko kepada ibu dan anak harus ditimbang.

Kesan Sampingan: Sila rujuk kepada penerangan Bahasa Inggeris.

Simptom dan Rawatan untuk Kelebihan Dos:

Sila rujuk kepada penerangan Bahasa Inggeris.

Kedudukan Penyimpanan: Simpan di bawah 30°C. Lindungi daripada pancarun terus matahari.

Tempoh Hayat: Sila rujuk kepada bungkusan. Jangan guna selepas tamat tanikh luput.

Dos: Linimen

Saiz Bungkusan: 30ml dan 60ml dalam botol kaca

千里追风油

有效成份: 冬青油 60%w/w, 薄荷 2% w/w, 樟脑 1%w/w

外观: 带有特征气味的红色药油。

主治: 用于解除肌肉酸痛、关节疼痛和瘀伤肿痛。

用法: 搽在患处, 每天3到4次。

给药途径: 外用

药效学: 请参阅英文版本。

药动学: 请参阅英文版本。

禁忌:

不要用于阿司匹林或水杨酸酯特异性患者。已知对此产品中任何成份过敏者。

警告和注意事项:

禁止于2岁以下的婴儿。用于较年长儿童时需多加谨慎。将含有樟脑的产品涂抹于儿童的鼻孔是很危险的。此法少量应用也可能导致休克。

此产品含有水杨酸甲酯, 当涂抹或擦在皮肤时, 可以通过皮肤渗透进入血液。对于服用华法林的患者, 当因肌肉或关节疼痛时而过度涂抹于皮肤时可能会增加出血的可能性。

因可能会增加水杨酸盐副作用发生的风险, 所以应谨慎使用含有水杨酸甲酯的局部镇痛制剂于患者。

患有流感, 水痘或发热的儿童应避免使用该产品, 因为水杨酸盐可能诱发雷耶氏综合症。

不要大面积涂抹在身体或用绷带包扎或使用加热垫。在涂抹于较大区域的皮肤前, 涂抹少量在有限的皮肤区域以观察是否有不适或瘙痒。若刺激反应持续, 请停止使用。避免与眼睛和粘膜接触。不要涂抹于伤口或受损皮肤。避免在怀孕和哺乳期间过度使用。不要大面积地涂抹在身体或使用绷带或加热垫。如果症状持续, 请咨询医生。

外用忌食。请放置在儿童所不能触及的地方。

对驱动和使用机器的能力的影响: 未知

与其他药物的相互作用: 请参阅英文版本

妊娠和哺乳期间使用声明: 请参阅英文版本

不良反应:

该产品可引起抽搐。可能会出现头痛, 头晕, 恶心和呕吐, 皮肤刺激, 接触性皮炎, 皮疹, 瘙痒, 发红或肿胀, 灼热或刺痛感。某些皮肤敏感的人可能会引起过敏/过敏反应。

过量症状和治疗: 请参阅英文版本

贮藏: 储存于30°C以下。避免阳光直射。

保质期: 请参阅包装。请勿在有效期后使用。

剂型: 搽剂

包装: 30毫升和60毫升在玻璃瓶装